



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 December 2010

Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет об 11-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 19 октября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Чипазива(Зимбабве)

Содержание

Пункт 50 повестки дня: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (*продолжение*)

Пункт 59 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (*территории, не охваченные другими пунктами повестки дня*) (*продолжение*)

Пункт 54 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

10-59231X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 50 повестки дня: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (продолжение)

Проект резолюции A/C.4/65/L.2/Rev.1: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

1. **Г-жа Микулеску** (Румыния), представляя проект резолюции A/C.4/65/L.2/Rev.1, отмечает, что тот представляется на утверждение Комитета в пересмотренном варианте, согласованном с Рабочей группой полного состава.

2. **Г-жа Эрити** (Секретарь Комитета), выступая в соответствии с правилом 153 правил процедуры, зачитывает пункты 16 и 33 проекта резолюции и говорит, что принятие этого проекта не повлечет за собой каких-либо последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Оратор обращает внимание на резолюцию 45/248 В Генеральной Ассамблеи, подтверждая, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, а также подтверждая роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Оратор также обращает внимание на пункт 67 первого доклада Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (A/54/7), в котором указывается, что использование в резолюциях фразы "в рамках имеющихся ресурсов" или аналогичных формулировок отрицательно влияет на осуществление деятельности, и их следует по возможности избегать.

3. *Проект резолюции A/C.4/65/L.2/Rev.1 принимается.*

Пункт 59 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня) (продолжение)

Проект резолюции VI: Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне (A/63/23, глава XII)

4. **Председатель** говорит, что проект резолюции VI не имеет последствий для бюджета по программам.

5. **Г-н Джаафари** (Сирийская Арабская Республика), выступая в качестве Докладчика Специального комитета по деколонизации, говорит о том, что достигнут консенсус по тексту следующих изменений к проекту резолюции VI. В проект резолюции В I, касающейся Американского Самоа, должен быть включен новый пункт 1 следующего содержания: "1. *принимает к сведению* предложенные поправки в пересмотренной Конституции Американского Самоа 1967 года, которые были приняты на четвертом конституционном собрании, проводившемся в июне 2010 года;". Нумерация всех последующих пунктов соответственно меняется; текст пункта, становящегося пунктом 2, должен быть заменен следующим текстом: "2. *приветствует* деятельность правительства и законодательного органа территории, в связи с рекомендациями, вынесенными Комиссией по изучению вопроса о будущем политическом статусе в рамках подготовки к вышеуказанному собранию, и высоко оценивает предпринимаемые в этой связи усилия правительства территории, направленные на повышение информированности общественности об этом собрании;".

6. В проекте резолюции В IX, касающемся острова Святой Елены, текст восьмого пункта преамбулы должен быть заменен следующим текстом: "*отмечая также* важность совершенствования инфраструктуры острова Святой Елены и улучшения доступа к нему и отмечая в этой связи объявление управляющей державой 22 июля 2010 года о планах строительства аэропорта на острове Святой Елены;"; текст пункта 4 постановляющей части должен быть заменен следующим текстом: "4. *призывает* управляющую державу принимать во внимание уникальность географического положения острова Святой Елены и решить в кратчайшие сроки любые нерешенные вопросы, связанные со строительством аэропорта;".

7. В проекте резолюции В X, касающейся островов Тёркс и Кайкос, текст седьмого пункта преамбулы должен быть заменен следующим текстом: "*отмечая* отсрочку выборов в территории;". Пункты 1 и 2 постановляющей части следует поменять местами, а в конце пункта 3 необходимо добавить фразу: "и отмечает также мнение, выраженное управляющей державой, не откладывать выборы на срок, более длительный, чем это необходимо;". Необходимо

включить новый пункт 4, гласящий: "*отмечает* широкие консультации с общественностью, проведенные советником по конституционной и избирательной реформе, и продолжающиеся в территории обсуждения конституционной и избирательной реформы и подчеркивает важность участия всех групп и заинтересованных сторон в процессе консультаций". Все последующие пункты должны быть соответственно перенумерованы, а текст пункта, становящегося пунктом 5, должен быть изменен следующим образом: "5. *подчеркивает* далее важное значение появления у территории Конституции, которая отражала бы устремления и чаяния народа территории, на основе механизмов всенародного обсуждения".

8. *Проект резолюции VI с внесенными в него устными изменениями.*

9. **Г-н Куоррей** (Соединенное Королевство), приветствуя изменение некоторых формулировок в проекте резолюции VI, говорит, что окончательный текст лучше отражает ситуацию в рассматриваемых территориях. Соединенное Королевство присоединилось к консенсусу по проекту резолюции в подтверждение его полной поддержки права на самоопределение. Однако оно выражает сожаление в связи с неучетом Специальным комитетом по деколонизации в полной мере того факта, что отношения между Соединенным Королевством и его заморскими территориями приобрели современный характер приемлемым для обеих сторон образом и основаны на принципе партнерства, общих ценностях и праве на самоопределение; исходя из этого, как и в предыдущие годы, Соединенное Королевство не может согласиться с некоторыми содержащимися в проекте резолюции формулировками.

10. Что касается вопроса об островах Тёркс и Кайкос, со времени приостановки деятельности кабинета министров с помощью советников, финансируемых Соединенным Королевством, многое было сделано для проведения реформ и внедрения принципов рационального управления финансовой системой и надлежащего управления. Хотя государственные расходы значительно сократились, остается долг в размере 135 млн. долл. США, накопившийся при прежнем правительстве островов, и правительство Соединенного Королевства будет оказывать финансовую помощь для решения гигантской проблемы сбалансирования бюджета. Происходящий в настоящее время при поддержке правительства

Соединенного Королевства и губернатора процесс консультаций с общественностью позволит узнать мнение всех жителей территории и принять новую конституцию, которая поможет демократически избранному правительству территории сохранить прочное финансовое и политическое положение. У Соединенного Королевства нет намерений откладывать выборы бесконечно; до конца 2010 года министр по делам заморских территорий сделает заявление, в котором будут указаны остающиеся этапы, которые должны быть выполнены прежде, чем состоятся выборы.

11. Касаясь острова Святой Елены, оратор напоминает о заявлении правительства его страны о том, что строительство аэропорта на острове зависит от выполнения определенных предварительных условий и что правительство острова Святой Елены также несет ответственность в этом вопросе.

12. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина) говорит, что Аргентина присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, поскольку она полностью поддерживает право на самоопределение народов 11 территорий, охваченных этим проектом. В то же время оратор напоминает, что, согласно резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, принцип самоопределения является только одним из двух руководящих принципов деколонизации – другим является принцип территориальной целостности. Одним особым случаем, к которому применим принцип территориальной целостности, является случай Мальвинских островов, по которым Комитетом был принят ранее проект резолюции. Правительство Аргентины вновь заявляет о своей неизменной готовности возобновить переговоры с Соединенным Королевством в целях урегулирования существующего между ними спора о суверенитете в отношении Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских районов.

13. **Г-жа Педрос-Карретеро** (Испания) говорит, что делегация ее страны присоединилась к консенсусу, поскольку в отношении территорий, включенных в проект резолюции VI, принимается принцип самоопределения; в то же время испанская делегация напоминает, что принцип самоопределения не является единственным принципом, имеющим отношение к деколонизации, и что есть ряд случаев, в которых применим принцип территориальной целостности. Одним из них является случай Гибралтара, по которому имеется резолюция. В целях продвижения процесса

деколонизации этой территории Испания готова оказывать содействие окончательному урегулированию, которое возможно лишь в результате прямых переговоров с Соединенным Королевством, с учетом интересов и ожиданий Гибралтара.

14. **Г-н Куоррей** (Соединенное Королевство) говорит, что хочет внести ясность: Соединенное Королевство не согласно с утверждением, что народ Гибралтара и народ Фолклендских островов не имеют права на самоопределение.

15. **Г-н Диас Бартоломе** (Аргентина) еще раз повторяет позицию своего правительства, согласно которой Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью аргентинской территории, незаконно оккупированной Соединенным Королевством, и являются предметом спора о суверенитете.

16. **Г-н Эме** (Сент-Люсия), выражая признательность представителю Соединенного Королевства за его конструктивный подход к принятию проекта резолюции VI, вместе с тем отмечает в связи с вопросом об островах Тёркс и Кайкос, что отношение долга к ВВП не является обоснованным критерием для приостановки действия Конституции, а приостановление деятельности суда присяжных во имя надлежащего управления идет вразрез с принципом демократии и выходит за рамки мандата управляющей державы. Оратор надеется, что принятие резолюции консенсусом является признаком того, что Соединенное Королевство продолжит работать во взаимодействии с Комитетом и Специальным комитетом в интересах продвижения дела самоопределения во всех территориях, находящихся под его юрисдикцией.

Пункт 54 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (A/65/21 и A/65/277)

17. **Г-жа Чемберс** (Ямайка), выступая в качестве Докладчика Комитета по информации, представляет доклад о работе его тридцать второй сессии (A/65/21). В ходе общих прений в Комитете была признана центральная роль Организации Объединенных Наций в международных делах и Департамента общественной информации в качестве ее рупора, а также важнейшая роль Комитета по информации. К другим вопросам, которым было придано особое значение, относятся: роль новых информационно-коммуникационных

технологий в повышении осведомленности о работе Организации Объединенных Наций; необходимость соблюдать баланс между традиционными и новыми средствами массовой информации, с тем чтобы не увеличивать разрыв между Севером и Югом; важность свободы печати и свободы выражения мнений; необходимость обеспечения языкового паритета в информации, предоставляемой Департаментом; необходимость более тесного сотрудничества между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки; необходимость совершенствования проводимой Департаментом специальной информационной программы по вопросу о Палестине; и необходимость увеличения и совершенствования финансирования операций информационных центров Организации Объединенных Наций. В последней главе доклада содержатся два проекта резолюции по вопросам, касающимся информации.

18. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации), обращая внимание на доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации (A/65/277), говорит, что стратегический подход, взятый на вооружение Департаментом общественной информации, характеризуется заблаговременным планированием, созданием партнерств, четкой организацией и координацией, ответственным использованием ресурсов и оценкой воздействия. Департамент осуществлял координацию деятельности и руководство Целевой группой Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации при подготовке к проведению пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и связанных с ним мероприятий. Этот процесс предполагал использование как традиционных, так и новых средств массовой информации, полное вовлечение глобальной сети информационных центров Организации Объединенных Наций и творческое участие гражданского общества, в частности молодежи. Среди прочего Департамент организовал крупные глобальные и региональные онлайн-конкурсы по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и привлек знаменитых людей и не только к борьбе за достижение целей. Одним из важных каналов распространения информации стали новые средства массовой информации, особенно блоги.

19. Что касается вопросов обеспечения мира и безопасности, Департамент продолжает работу в области стратегических коммуникаций и коммуникационной поддержки в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом полевой поддержки, Департаментом по политическим вопросам и Управлением по вопросам разоружения, а также с миротворческими операциями Организации Объединенных Наций. В координации с партнерами Департамент осуществляет коммуникационную стратегию для предстоящих референдумов в Судане, которые состоятся в январе 2011 года; кроме того, в тесном взаимодействии с Операцией Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре Департамент работает над вопросом коммуникаций для президентских выборов в Кот-д'Ивуаре, запланированных на конец октября 2010 года, и сотрудничает с Миссией Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в деле укрепления и разъяснения роли Организации в парламентских выборах в сентябре 2010 года. Департамент продолжит планирование передачи радиостанций миротворческих сил Организации Объединенных Наций в качестве потенциальной основы для будущих независимых общенациональных вещательных компаний после прекращения миротворческих операций.

20. В области прав человека Департамент работает в тесном взаимодействии с партнерами системы Организации Объединенных Наций, особенно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Что касается прав человека женщин, Департамент продолжает координировать деятельность временной целевой группы по вопросам коммуникации Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-женщины). Он также оказывает поддержку усилиям в области коммуникации и общественной информации, предпринимаемым Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта, и инициировал информационную кампанию по прекращению сексуального насилия в отношении женщин, ведущуюся с радиостанции "Радио Окапи", расположенной в Демократической Республике Конго, и с других радиостанций миротворческих операций.

21. В последние месяцы Департамент делал попытки использовать новые и социальные средства массовой информации в качестве дополнительных и дополняющих традиционные операции инструментов, позволяющих значительно увеличить охват. Для заседаний высокого уровня и общих прений Генеральной Ассамблеи Департамент разработал полностью обновленный мультимедийный веб-сайт, на котором все продукты Департамента были собраны на единой странице. Впервые арабская, русская и испанская редакции радиостанции Организации Объединенных Наций разместили видеозапись выступления на соответствующих языках, а английская и португальская редакции разместили на своих веб-сайтах линии интернет-трансляции событий в реальном времени. За первую неделю общих прений было просмотрено примерно 1 миллион страниц веб-сайта Организации Объединенных Наций, а число ежедневных просмотров страниц веб-сайта, созданного для пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, на шести языках, в течение мероприятия составляло 90 тыс. За этот период Центр новостей Организации Объединенных Наций установил новые рекорды по числу сюжетов, созданных за день.

22. Департамент имеет аккаунты во всех крупных социальных сетях, включая YouTube, "Фейсбук" и "Твиттер". Оратор сам является нерегулярным блогером на *Huffington Post*, где он обсуждает конкретные приоритетные задачи Организации Объединенных Наций с более неформальной точки зрения. Департамент также создает новый электронный книжный фонд Организации Объединенных Наций, который должен быть доступен в 2011 году. Первоначально он будет включать до тысячи электронных книг Организации Объединенных Наций. На Международном семинаре для средств массовой информации по проблеме мира на Ближнем Востоке, состоявшемся в июле 2010 года в Лиссабоне, была впервые рассмотрена роль новых средств массовой информации в укреплении мира в регионе. На нем также рассматривалась роль израильских и палестинских женщин в достижении мира и безопасности на Ближнем Востоке.

23. Усилия Департамента по углублению связей с гражданским обществом дают прекрасные результаты. Более 1700 делегатов, представляющих примерно 260 НПО примерно из 70 стран, приняли участие в

Конференции по проблемам глобального здравоохранения Департамента общественной информации/неправительственных организаций, состоявшейся в Мельбурне в августе 2010 года. Недавно сложившаяся практика Департамента проводить ежегодные конференции НПО вне Центральных учреждений привела к расширению разнообразия коалиций партнеров НПО со всего мира, занимающихся повышением информированности об Организации Объединенных Наций.

24. В ноябре 2010 года Департамент приступает к осуществлению инициативы "Вклад научной общественности, которая направлена на вынесение идей и предложений высших учебных заведений на международную арену, включая систему Организации Объединенных Наций. Членами этой глобальной сети уже стали более 400 высших учебных заведений в 87 странах.

25. Дает также результаты и информационно-пропагандистская работа Департамента среди молодежи. В августе 2010 года студенты университетов из более 50 стран из всех регионов мира собрались в Куала-Лумпуре (Малайзия) для участия во второй конференции "Глобальная модель Организации Объединенных Наций", организованной Департаментом и посвященной теме "На пути к альянсу цивилизаций: наведение мостов между культурами для достижения мира и развития". Департамент приступил к осуществлению деятельности по ряду направлений в целях содействия проведению Международного года молодежи и обеспечения непосредственного участия молодых людей в решении ключевых проблем, стоящих на повестке дня Организации Объединенных Наций. Информационные центры Организации Объединенных Наций разработали инновационные просветительские программы, охватывающие местную молодежь и гражданское общество. Была организована местная инициатива под названием "Эстафета поколений: какие уроки мы можем извлечь из Холокоста?", которая охватывает студентов университетов, родителей, дедушек, бабушек и лиц, переживших Холокост.

26. Департамент постоянно стремится изыскать как формальные, так и неформальные креативные методы поощрения многоязычия и лингвистического разнообразия во всех сферах своей деятельности, в том числе в информационных центрах Организации Объединенных Наций. Будучи в Секретариате координатором по вопросам многоязычия, оратор

лично занимается этим вопросом. Дни языков являются одним из примеров различных путей продвижения Департаментом официальных языков Организации Объединенных Наций среди дипломатического сообщества и персонала Организации Объединенных Наций. Однако предоставление информации на всех шести официальных языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций продолжает оставаться серьезной проблемой, поскольку выделяемые для перевода информационных материалов ресурсы не поспевают за расширением деятельности Организации Объединенных Наций. Усилия Департамента по привлечению высших учебных заведений к выполнению переводов на общественных началах привели к тому, что он с трудом справляется с контролем качества материалов, получаемых от сторонних исполнителей. Департамент рассматривает другие варианты, в том числе использование новых технологий.

27. Значительный прогресс был достигнут в обеспечении сети информационных центров Организации Объединенных Наций с безопасной и надежной связью с Центральными учреждениями и прочими управлениями бюро в системе Организации Объединенных Наций, а также в повышении безопасности и защищенности персонала центров. Департамент выделяет значительные ресурсы, в том числе из своего текущего бюджета, на цели повышения безопасности на местах; но безопасность обходится дорого, и, кроме того, снизился уровень добровольных правительственных взносов, что имело ощутимые последствия, особенно в тех случаях, когда такие взносы идут на финансирование заработной платы персонала информационных центров. Оратор обращается к государствам-членам, в которых расположены информационные центры Организации Объединенных Наций, с призывом рассмотреть возможность либо предоставления центру помещений без арендной платы, либо субсидирования арендной платы.

28. Стратегический подход Департамента к быстрым изменениям в области коммуникаций во всем мире основывается на обновлении своей операционной инфраструктуры и использовании новых информационно-коммуникационных технологий. Диалог Департамента с Комитетом по информации о политике и программных аспектах его деятельности был важен для определения направления его работы, а совещания между сессиями в марте и сентябре

2010 года предоставили дополнительные возможности для обмена мнениями о последних событиях. В течение следующей недели Департамент проведет новый дискуссионный форум для государств-членов и должностных лиц высокого уровня Организации Объединенных Наций, что обеспечит возможность для прямого обмена мнениями по вопросам, имеющим международное значение.

29. В рамках празднования Дня Организации Объединенных Наций Департамент общественной информации принимает участие в программе "ООН для тебя", предусматривающей посещение средних школ старшей ступени Нью-Йорка заместителями Генерального секретаря, его помощниками и другими должностными лицами, а также мобилизацию информационных центров Организации Объединенных Наций во многих странах мира с целью информирования молодежи о работе Организации Объединенных Наций. Частью этой программы является короткий фильм, запланированный к показу.

30. *Планируется создание фильма о работе Организации Объединенных Наций.*

Интерактивный диалог

31. **Г-н Бельхейр** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что вопрос о Палестине является одним из центральных вопросов в деятельности Организации Объединенных Наций. К сожалению, некоторые из соответствующих ссылок на веб-сайте Организации Объединенных Наций, видимо, работают не на всех языках. Оратор спрашивает, является ли опубликованный Департаментом общественной информации буклет под названием "Вопрос о Палестине и Организация Объединенных Наций" исключительно детищем Департамента или же он был подготовлен в координации с заинтересованными сторонами. Оратор с беспокойством отмечает, например, то, что уже первый раздел буклета начинается с упоминания о создании Еврейского дома в Палестине. Департамент должен отдавать себе отчет, что его информация является не только достоянием миллионов людей, но и источником, на который будут ссылаться писатели и ученые.

32. Недавно появились сообщения о сожжении флага Организации Объединенных Наций перед штаб-квартирой Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации на Гаити. Оратор интересуется, освещали ли службы новостей Организации

Объединенных Наций этот инцидент, так как он не смог найти какую-либо информацию об этом. Оратор хотел бы получить дополнительную информацию по этому вопросу.

33. Касаясь темы диалога цивилизаций, оратор спрашивает, рассматривает ли Департамент вопрос разработки кодекса поведения для средств массовой информации, в частности в связи с нападками на религии других людей. Такой кодекс не должен носить обязательный характер и не должен нарушать свободу выражения мнений – он просто должен отражать ожидание такого же уважения, какое люди проявляют по отношению друг к другу в их повседневной жизни.

34. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации) говорит, что буклет под названием "Вопрос о Палестине и Организация Объединенных Наций" был подготовлен несколько лет назад и переработан в 2009 году. Были проведены консультации с другими соответствующими департаментами и заинтересованными сторонами. Было сделано все возможное, чтобы информация была точной и непредвзятой. Если в какой-либо части буклета обнаружится неточность или несоответствие, Департамент готов, при необходимости, пересмотреть буклет.

35. Оратор не располагает информацией об инциденте с сожжением флага на Гаити, но наведет об этом справки.

36. Департаменту, возможно, трудно установить кодекс поведения для журналистов, поскольку это, вероятно, дело самих журналистов. Что касается журналистов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, то состоялась некоторая дискуссия о кодексе, касающемся проведения пресс-конференций, но, насколько известно оратору, никакого кодекса пока не разработано.

37. **Г-н Успенский** (Российская Федерация) говорит, что Департамент добился больших успехов в расширении масштабов своей информационно-пропагандистской деятельности с помощью новых онлайн-средств массовой информации. Оратор хотел бы узнать больше о достижениях традиционных средств массовой информации и о том, не сталкивается ли Департамент с какими-либо трудностями при создании в связи с этим новых партнерств.

38. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации) говорит, что Департамент добился успехов в расширении информационно-пропагандистской деятельности как в традиционных, так и в новых средствах массовой информации, пытаясь максимально эффективно использовать все доступные ему средства. Что касается, в частности, традиционных средств массовой информации, то здесь перед Департаментом стоит задача идти в ногу с новыми технологиями. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций не располагают возможностями для содержания собственной радиостанции, поэтому Департамент создает программы на всех шести официальных языках, а также на суахили и португальском языках, которые становятся непосредственно доступными для радиостанций всего мира с помощью веб-сайта Организации Объединенных Наций. В попытке обеспечить распространение этих программ подписываются меморандумы о взаимопонимании со все большим числом радиостанций во многих странах и регионах. При лучших технологиях и больших ресурсах Департамент смог бы распространить свою информационно-пропагандистскую деятельность на другие регионы, особенно зоны конфликтов и районы, где радиостанции или правительственный контроль препятствуют вещанию радиопрограмм Организации Объединенных Наций.

39. Что касается телевидения, Департамент достиг успехов в создании привлекательных продуктов, которые транслировались международными средствами массовой информации, и многие из этих продуктов получили награды. В частности, стали популярны короткометражные фильмы, транслируемые через UNifeed.

40. Телевидение и радио продолжают играть важную роль наряду с новыми средствами массовой информации, и Департамент будет продолжать прилагать все усилия к расширению охвата и повышению качества своих продуктов. Есть надежда, что согласно основному генеральному плану будут созданы новые телевизионные и радиостудии, и Департамент запросил также новое оборудование. Департамент надеется, что в сотрудничестве с государствами-членами ему удастся добиться еще большего для расширения всей его сети.

41. **Г-жа Чемберс** (Ямайка), высоко оценивая усилия Департамента по обеспечению публикации *Хроники*

ООН на других языках, помимо английского и французского, и отмечая, что онлайн-издание стало привлекать больше читателей, спрашивает, увеличилась ли подписка на печатное издание и как государства-члены могли бы помочь Департаменту в расширении круга читателей. Касаясь начала осуществления новой инициативы "Вклад научной общественности", оратор хочет подробнее узнать о связанных с этим мероприятиях в Нью-Йорке, а также интересуется, каким образом государства-члены могут способствовать участию в этой инициативе большего числа учебных заведений из развивающихся стран.

42. **Г-н Акасака** (заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации) говорит, что подписка на печатное издание остается стабильной даже после того, как журнал "Хроника ООН" стал доступен в режиме онлайн. С начала 2010 года журнал выходит онлайн на всех официальных языках, но технические проблемы, над преодолением которых работает Департамент, иногда задерживают публикацию контента на некоторых языках. Ведется поиск издателей для выпуска печатного издания на официальных и неофициальных языках. Оратор выражает благодарность за поступившее из Постоянного представительства Бангладеш предложение об оказании помощи в поиске издателя для журнала на бенгальском языке и отмечает успешную публикацию пилотного издания журнала на корейском языке. Дальнейшие усилия по расширению распространения (как с географической, так и с языковой точки зрения) зависят от инициатив государств-членов; Департамент будет приветствовать любые предложения об оказании помощи в этом вопросе.

43. Генеральный секретарь объявит о начале осуществления инициативы "Вклад научной общественности" на концерте, который будет организован при поддержке Постоянной миссии Китая, которая по этому случаю предоставит оркестр. Дополнительную информацию и бланк заявки для любого университета, желающего присоединиться к инициативе, можно найти на веб-сайте (www.academicimpact.org).

Общие прения

44. **Г-н Ламбер** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов Хорватии, Исландии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран, находящихся в процессе

стабилизации и ассоциации – Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии; и, кроме того, Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз удовлетворен тем, что пленарное заседание высокого уровня, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, получило широкое освещение в средствах массовой информации всего мира. В связи с этим оратор хотел бы отметить важный вклад Регионального информационного центра в Брюсселе в успешное проведение кампании "Мы можем покончить с нищетой". Европейский союз приветствует деятельность Департамента по пропаганде недавно созданной Структуры "ООН-женщины", освещению кампании "Сообща покончим с насилием в отношении женщин", а также недавнюю коммуникационную деятельность по повышению информированности в связи с пятнадцатой годовщиной Пекинской декларации и Платформы действий. Европейский союз призывает Департамент к осуществлению новых инициатив, направленных на решение проблем женщин, и расширению его информационно-пропагандистской деятельности в связи с десятой годовщиной резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности по вопросам положения женщин, мира и безопасности.

45. Европейский союз хотел бы еще раз перечислить приоритеты, которые он изложил в ходе тридцать второй сессии Комитета по информации. К первому приоритету относятся улучшение координации, повышение эффективности и усиление интеграции всей деятельности в области общественной информации в масштабах системы Организации Объединенных Наций. Весьма важно, чтобы Департамент наиболее эффективно со стратегической и экономической точек зрения использовал имеющиеся ресурсы. Департамент и информационные центры Организации Объединенных Наций должны активизировать сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на национальном и региональном уровнях, а также чтобы избежать дублирования работ и делать единодушные заявления. Европейский союз приветствует усилия по координации, предпринимаемые Группой Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации для достижения этой важной цели. Европейский союз признает, что хотя традиционные средства связи сохраняют свое значение в распространении информации о работе Организации Объединенных Наций, более эффективное использование новых

информационно-коммуникационных технологий позволит Организации Объединенных Наций завоевывать новую аудиторию и распространять идеи Организации Объединенных Наций быстрее, дешевле и более безвредным для окружающей среды образом.

46. Вторым приоритетом является продолжение усилий по доработке резолюции по вопросам, касающимся информации. Более структурированная и ориентированная на практические действия резолюция была бы более надежным ориентиром для Департамента общественной информации и повысила бы эффективность его работы в целом.

47. Что касается третьего приоритета, Европейский союз придает большое значение многоязычию – сфере, в которой еще многое предстоит сделать. Европейский союз настоятельно просит Департамент определить эффективные с точки зрения затрат пути распространения идей Организации Объединенных Наций на всех официальных языках, например посредством более тесного сотрудничества между информационными центрами Организации Объединенных Наций, и расширить его партнерские связи с академическими учреждениями.

48. Принципы свободы печати и свободы информации, имеющие огромное значение для обеспечения прозрачности и открытости в руководстве и борьбе с коррупцией, подтверждаются Генеральной Ассамблеей в ежегодно принимаемой ею резолюции, озаглавленной "Вопросы, касающиеся информации". К сожалению, за последний год слишком много журналистов во всем мире подверглось цензуре, было заключено в тюрьму, похищено или убито в связи с их профессиональной деятельностью. Европейский союз решительно осуждает нападения на журналистов и еще раз подтверждает, что на международном сообществе лежит коллективная обязанность положить конец этим трагическим событиям и задержать преступников, ответственных за преступления. Свобода выражения мнений является универсальным правом, которое нужно защищать.

49. **Г-н ас-Сайяни** (Йемен), выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает важность тесного сотрудничества и партнерства между Департаментом и Комитетом по информации. Группа 77 и Китай полностью поддерживают деятельность Департамента, связанную с проведением непрерывающихся кампаний по важным для международного сообщества вопросам. Поскольку многие развивающиеся страны

до сих пор испытывают недостаток ресурсов и технических средств для получения доступа к информации об Организации Объединенных Наций, Департамент поставил перед собой трудную задачу охватить максимально широкую аудиторию.

50. Группа 77 и Китай подчеркивают важность специальной информационной программы по вопросу о Палестине, проводимой Департаментом в поддержку усилий по достижению справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке в соответствии с международным правом и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций. Ежегодная программа профессиональной подготовки для палестинских работников средств массовой информации из оккупированной палестинской территории является одним из многих полезных элементов этой информационной программы, которую предстоит расширить и углубить.

51. Группа 77 и Китай призывают принять все возможные меры для укрепления информационных центров Организации Объединенных Наций и обязуются оказывать полную поддержку в работе этих центров. Центры играют важную роль в сокращении разрыва между развитыми и развивающимися странами в области доступа к информационно-коммуникационным технологиям.

52. Группа 77 и Китай подчеркивают необходимость создания веб-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках и призывают выделять больше ресурсов и прилагать больше усилий для обеспечения полного языкового паритета. В то же время важно, чтобы для распространения информации об Организации Объединенных Наций продолжали использоваться традиционные средства массовой информации, включая радио и печатные издания, поскольку такие средства массовой информации были и пока еще остаются основными средствами коммуникации во многих развивающихся странах.

53. **Г-жа Миранда** (Перу), подтверждая приверженность ее страны свободе слова и печати, говорит, что все государства-члены должны гарантировать уважение свободы выражения мнений и доступа к информации, в том числе в условиях конфликта или постконфликтного восстановления.

54. Перу высоко оценивает прогресс, достигнутый Департаментом общественной информации в области стратегических коммуникаций, и его деятельность,

связанную с основными направлениями работы Организации Объединенных Наций, включая недавнее создание Структуры "ООН-женщины". Способствуя повышению знаний об Организации Объединенных Наций и пониманию ее целей и задач, эта деятельность создает основы для еще большей приверженности целям Организации Объединенных Наций. Примером прогресса, достигнутого в области миротворческих операций, является передача Миссией Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне ответственности за радиопередачи государственной структуре этой страны.

55. Делегация страны оратора приветствует все более широкое использование местных языков в информационных центрах Организации Объединенных Наций и расширяющиеся контакты этих центров с новыми участниками, а также использование новых средств массовой информации. Новые технологии и средства массовой информации играют все большую роль в коммуникационных стратегиях и должны способствовать сокращению существующего между развитыми и развивающимися странами разрыва в доступе к ним. Правительство Перу благодарно информационному центру в Лиме за оказываемую им активную помощь перуанскому учебному центру для персонала миротворческих операций в виде лекций по соответствующим правовым аспектам и по вопросам отношений между военным и полицейским персоналом и прессой. В то же время делегация страны оратора считает необходимым прилагать больше усилий к укреплению системы национальных информационных центров, способной распространять идеи Организации Объединенных Наций на комплексной, всесторонней и согласованной основе. Надлежащие ресурсы должны распределяться таким образом, чтобы не навредить действенному и эффективному управлению или самой информационной миссии.

56. В свете важности многоязычия и усилий по обеспечению языкового паритета делегация Перу настоятельно просит выпускать пресс-релизы и заявления, связанные с открытыми заседаниями, не только на двух рабочих языках Секретариата, но на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

57. **Г-н Сарипудин** (Индонезия) говорит, что Индонезия приветствует предпринимаемые Департаментом общественной информации усилия в целях совершенствования и расширения распространения информационных материалов

Организации Объединенных Наций, в частности радиопрограмм Организации Объединенных Наций, не только на официальных языках Организации, но и на других языках. Индонезийской делегации особенно приятно, что включение местных материалов в еженедельные радиопрограммы Организации Объединенных Наций началось с материалов на индонезийском языке бахаса. Однако информационные материалы распространялись бы и принимались более широко при более высоких уровнях местного участия и более широком использовании местного контента в разработке таких материалов. В этой работе важно активное участие сети информационных центров Организации Объединенных Наций. Оратор высоко оценивает полезную работу, осуществляемую Информационным центром Организации Объединенных Наций в Джакарте в партнерстве с местными органами власти и гражданским обществом.

58. Как страна, предоставляющая войска, Индонезия признает исключительную важность распространения информации об успехах деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, а также представления точной, объективной и своевременной информации о деятельности миротворцев Организации. Индонезия удовлетворена расширяющимся сотрудничеством между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом полевой поддержки и Департаментом по политическим вопросам в области планирования работы миротворцев; постоянная координация усилий и сотрудничество в этом отношении будут способствовать улучшению имиджа Организации в глазах мировой общественности, а также эффективностью миротворческих миссий.

59. Индонезийская делегация поддерживает призыв к Департаменту общественной информации использовать свою всемирную сеть для развития диалога между цивилизациями и поощрения культуры мира и оказывать содействие в работе Альянса цивилизаций. Департамент может играть весьма важную роль в разъяснении средствам массовой информации во всем мире необходимости бороться с практикой создания стереотипов в СМИ и искоренять такую практику. Департамент мог бы достичь этих целей, расширяя сотрудничество с местными и международными средствами массовой информации. Департамент должен также работать со средствами массовой информации в целях содействия развитию духа

терпимости и взаимного уважения, не посягая при этом на их журналистскую независимость.

60. Делегация Индонезии призывает Департамент продолжить реализацию своей программы для средств массовой информации по вопросу о Палестине. Необходимо продолжать повышать информированность международной общественности по палестинской проблеме для оказания поддержки усилиям, направленным на достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

61. **Г-н Сисс** (Сенегал), подчеркивая необходимость укрепления информационных центров Организации Объединенных Наций и полного их включения в глобальную стратегию Организации в области коммуникаций, говорит, что государства пребывания должны оказывать центрам финансовую поддержку. Сенегал бесплатно предоставил помещения Информационному центру Организации Объединенных Наций в Дакаре в живописном месте, где можно будет расположить региональное бюро для франкоязычных государств Западной и Центральной Африки.

62. Департамент общественной информации должен приложить все усилия для улучшения ситуации, касающейся многоязычия, и обеспечения паритета между официальными языками Организации. Важно также повысить качество информационных услуг, таких как радио, телевидение, пресс-релизы и веб-сайт Организации Объединенных Наций. К сожалению, такие средства, как радио, телевидение и печатные средства массовой информации, в большинстве развивающихся стран все еще считаются роскошью. Необходимо соблюдать баланс между традиционными и новыми средствами массовой информации, с тем чтобы не увеличивать "цифровой разрыв" между Севером и Югом; в связи с этим следует повышать осведомленность о Фонде цифровой солидарности. Сенегальская делегация удовлетворена тем, что Департамент делает больший упор на потребности Африки, в частности на Новое партнерство в интересах развития Африки.

63. Сенегал с удовлетворением отмечает, что Департамент общественной информации продолжает реализацию своей специальной информационной программы по вопросу о Палестине и призывает Департамент активизировать усилия по содействию осуществлению палестинским народом своего неотъемлемого права жить в свободном, независимом и

жизнеспособном государстве. Оратор обращается ко всем делегациям с призывом полностью поддержать все рекомендации и решения, связанные с информационными программами по вопросу о Палестине.

64. Делегация Сенегала отдает должное специалистам в области информации и коммуникаций, изо дня в день выполняющим работу, часто ценой своей жизни, по освещению деятельности Организации Объединенных Наций.

65. **Г-н Уаззани Тухами** (Марокко) говорит, что все информационные центры Организации Объединенных Наций должны внедрить новые цифровые технологии в целях эффективного предоставления информации в реальном времени и должны публиковать собственные электронные информационные письма и бюллетени. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Рабате активно занимается информированием жителей Марокко о деятельности Организации Объединенных Наций. После пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, Рабатский центр совместно с правительством Марокко организовал кампанию по информированию общественности об этих целях.

66. Следует продолжить осуществление специальной программы по вопросу о Палестине. Делегация Марокко выражает признательность правительству Португалии, которое провело в своей стране Международный семинар для средств массовой информации по проблеме мира на Ближнем Востоке и сконцентрировало внимание на обсуждении роли израильских и палестинских женщин в достижении мира и безопасности на Ближнем Востоке. Необходимо выделить дополнительные ресурсы на программу профессиональной подготовки для палестинских журналистов, особенно в части онлайн-средств массовой информации.

67. Делегация Марокко придает первостепенное значение многоязычию, которое крайне необходимо для работы Организации Объединенных Наций. К сожалению, языковой паритет пока еще не достигнут, однако марокканская делегация уверена, что Департамент удвоит свои усилия, чтобы создать прочную основу для эффективной коммуникации на шести официальных языках. Департамент должен более активно поощрять культурное разнообразие и диалог между цивилизациями, расширяя контакты с

высшими учебными заведениями. Правительство Марокко приветствует инициативу "Вклад научной общественности", к которой уже присоединилось около 300 университетов из 60 стран.

68. Еще многое необходимо сделать для обеспечения информированности общественности об усилиях Организации по поддержанию международного мира и безопасности. Чтобы улучшить распространение информации, касающейся миротворческих операций Организации, должна поддерживаться более тесная связь между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом по политическим вопросам.

69. Департамент общественной информации должен все шире использовать социальные средства массовой информации, с тем чтобы Организация Объединенных Наций стала более доступной для народов мира. Он должен расширять свои партнерства с целью улучшения взаимодействия с государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций и гражданским обществом.

70. **Г-н Нуньес Москера** (Куба) говорит, что для миллионов людей во всем мире большую важность представляет вопрос выживания, чем возможность быть в Интернете или иметь доступ к информационно-коммуникационным технологиям. Сотни миллионов неграмотных людей могут лишь мечтать о свободе выражения мнений. Им необходимы базовые инструменты, которые помогут им сформировать собственное мнение, основанное на доступной им информации. Поэтому Организация Объединенных Наций сталкивается со многими трудностями на пути к своей цели, заключающейся в донесении объективной, взвешенной и беспристрастной информации до максимально широкой аудитории. Разрыв в доступе к новым информационным технологиям увеличивается, особенно между Севером и Югом. Кроме того, поток информации контролируется влиятельными кругами, которые слишком часто распространяют лживую информацию, манипулируют историческими фактами, узаконивают дискриминацию и ставят под угрозу свободу выражения мнений и информации. Организация Объединенных Наций должна сыграть важнейшую роль в изменении этого положения и принятии практических мер, создающих возможность для рационального использования информационных технологий и более широкой их передачи в общественную собственность.

71. Информационные центры Организации Объединенных Наций должны продолжать играть центральную роль в распространении взвешенной и объективной информации, должным образом учитывающей потребности аудитории, которой она предназначена. Кубинская делегация приветствует принятое Генеральной Ассамблеей решение о создании Информационного центра в Луанде. Когда этот центр начнет функционировать, что, как надеется Куба, произойдет довольно скоро, он будет способствовать информированию португалоязычных африканских стран о наиболее важных текущих проблемах.

72. Использование таких средств вещания, как радио, должно сохранять приоритетное значение, с тем чтобы содействовать информированию больших групп неграмотного населения в странах Юга. Делегация Кубы удовлетворена тем, что Департамент общественной информации продолжает расширять свою сеть ассоциированных вещательных компаний и внес изменения в процесс разработки радиопрограмм в целях повышения их качества и увеличения числа таких программ на других языках.

73. На протяжении более 50 лет Куба подвергается радио- и телевизионной агрессии со стороны правительства Соединенных Штатов, что является вопиющим нарушением международного права, а также инструкций и правил Международного союза электросвязи (МСЭ). Незаконное вещание на Кубу содержит ложную и искаженную информацию, направленную на дестабилизацию и внесение смуты; кроме того, такие передачи создают помехи приему сигналов шести кубинских телевизионных станций, которые должным образом занесены в Международный справочный регистр частот. На пятьдесят третьем заседании в марте 2010 года Радиорегламентарный комитет МСЭ потребовал от правительства Соединенных Штатов прекратить создавать такие помехи. С самого начала Куба осуждала эту агрессию на различных форумах, в частности на заседаниях МСЭ.

74. Конгресс Соединенных Штатов ежегодно тратит более 30 млн. долл. США на тысячу часов программного радио- и телевизионного вещания на Кубу на разных частотах. Передачи ведутся с военных самолетов и иных воздушных судов в нарушение международных правил и соглашений МСЭ, которые подписаны Соединенными Штатами. Некоторые из радио- и телевизионных станций являются собственностью правительства Соединенных Штатов, а

другие принадлежат организациям, известным своими связями с террористами, или используются такими организациями. Правительство Кубы требует положить конец противозаконным действиям правительства Соединенных Штатов, которые нарушают суверенитет, достоинство и независимость Кубы.

75. **Г-н Куинлан** (Австралия) говорит, что правительство его страны было весьма радо возможности принять в Австралии высокопоставленных представителей Организации Объединенных Наций, включая г-на Акасаку, прибывших на шестьдесят третью Конференцию Департамента общественной информации Организации Объединенных Наций/неправительственных организаций, состоявшуюся в августе 2010 года и посвященную теме глобального здравоохранения. Австралия не только была принимающей стороной Конференции, но и обеспечила участие в ней до 22 представителей НПО из развивающихся стран, в том числе впервые НПО с Фиджи, Тонги и Вануату.

76. Австралия приветствует усилия Департамента общественной информации по повышению осведомленности по тематическим вопросам путем проведения более скоординированных коммуникационных кампаний, в частности общесистемной кампании, организованной целевой группой Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации до Пленарного заседания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Касаясь тематического вопроса изменения климата, оратор призывает Департамент продолжать работу со всеми соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций в целях обеспечения синергетического эффекта в коммуникационных стратегиях и содействовать более глубокому пониманию этой глобальной угрозы. Работа Отдела стратегических коммуникаций также важна для пропаганды этого и других тематических вопросов, включая разоружение, поддержание мира, права человека и гуманитарную деятельность; эта работа должна быть тщательно скоординирована с деятельностью информационных центров Организации Объединенных Наций.

77. Информационный центр Организации Объединенных Наций для Австралии, Новой Зеландии и стран южной части Тихого океана, расположенный в Канберре, содействует сотрудничеству между отделениями Организации Объединенных Наций,

находящимися в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и укреплению партнерств с организациями гражданского общества и правительством. При незначительном представительстве учреждений Организации Объединенных Наций на большой территории региона Центр помогает шире освещать вопросы Организации Объединенных Наций.

78. Недавнее обновление веб-сайта Организации Объединенных Наций сделало его более удобным в использовании и повысило возможности для размещения мультимедийного контента. Австралия рассматривает готовность Департамента использовать новые средства массовой информации и инструменты социальных средств массовой информации как позитивный шаг в направлении большего внимания к проблемам молодежи. Однако также признается важная роль традиционных средств массовой информации и работы радио и телевидения Организации Объединенных Наций, особенно в странах, не имеющих легкого доступа к новым коммуникационным технологиям. Австралийское представительство и австралийские информационные агентства регулярно полагаются на материалы, предоставляемые телевидением Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях. В этом отношении также весьма важна работа Канцелярии представителя Генерального секретаря; деятельность этой Канцелярии должна быть даже более упреждающей. Австралия высоко оценивает усилия Департамента, направленные на упрощение работы Организации с помощью таких инициатив, как карманная информационная карта "*Каждый день*" и инициатива "ООН для тебя".

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.